



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ICC 97-1 Add. 1 (C)

26 junio 2007  
Original: inglés

Informe

Consejo Internacional del Café  
97º período de sesiones  
22 y 25 mayo 2007  
Londres, Inglaterra

**Resumen de los informes sobre la situación de los proyectos en curso de ejecución, presentados por los organismos de ejecución del proyecto (OEP)**

## Antecedentes

La Organización Internacional del Café (OIC), en su calidad de organismo supervisor designado por lo que respecta a los proyectos cafeteros para el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB), presta su asistencia al seguimiento de la ejecución de los proyectos, con inclusión del examen de los objetivos, la determinación de factores limitativos y la comprobación de los gastos. En el documento ICC-97-1, que fue distribuido en inglés, figuran los informes sobre la situación presentados por los organismos de ejecución acerca de nueve proyectos que se están llevando a cabo actualmente. En el presente documento figuran los resúmenes de los informes sobre dos proyectos relativos a países Miembros de lengua española, que han sido traducidos a dicha lengua. Pueden obtenerse de la Secretaría ejemplares de los informes completos en inglés.

- Anexo VI:** Proyecto piloto de rehabilitación del sector cafetero en Honduras y Nicaragua – CFC/ICO/11 (PEA: PROMECAFÉ)
- Anexo VIII:** Diversificación productiva en las zonas marginales productoras de café en el Estado de Veracruz, México – CFC/ICO/32 (PEA: Fundación de la Universidad Veracruzana)

## Medidas que se solicitan

Se pide al Consejo que tome nota de este documento.

**PROYECTO PILOTO DE REHABILITACIÓN DEL SECTOR CAFETERO EN  
HONDURAS Y NICARAGUA**  
(CFC/ICO/11)

*Período abarcado por este informe: junio-diciembre 2006*

**Situación de la ejecución del proyecto**

El proyecto fue iniciado en Tegucigalpa (Honduras) el 4 de abril de 2006 con una ceremonia especial a la que asistieron representantes de las autoridades nacionales. El 6 de abril, la misión FCPB/OIC y el OEP se reunieron con las autoridades en la ciudad de Ocotal para iniciar el proyecto en Nicaragua.

**Evaluación del avance técnico del proyecto en Honduras**

El OEP, junto con el Instituto Hondureño del Café (IHCAFE) y las entidades colaboradoras prepararon y debatieron todos los documentos técnicos necesarios para la aprobación gubernamental del convenio de ejecución del proyecto. Mientras tanto, el Consejo Nacional del Café (CONACAFÉ) ha transferido sus funciones relativas al proyecto a IHCAFE, entidad privada que no puede gestionar directamente fondos públicos (como el Gobierno de Honduras considera que son los que otorga como préstamo), por lo cual las operaciones del programa de créditos sobre el terreno empezarán en el primer trimestre de 2007, tan pronto como entre en vigor el convenio de administración del desembolso del préstamo. Se ha elaborado y ha sido aprobado el conjunto de disposiciones reguladoras de los subpréstamos.

**Evaluación de la utilización de los recursos**

El convenio de préstamo entre el Gobierno de Honduras y el FCPB entró en vigor el 1 de junio de 2006, si bien no se ha solicitado el primer desembolso del préstamo en tanto que no llegue a término la negociación del acuerdo de desembolso del préstamo con BANADESA, que es el banco designado como intermediario. Se han cumplido ya casi todas las condiciones previas para el desembolso del préstamo. Ha sido desembolsada a favor del OEP una asignación autorizada de US\$75.000 de la subvención, para las operaciones iniciales en Honduras. Parte de esa suma se ha utilizado para contratar al especialista encargado de la unidad técnica, adquirir material de oficina y un vehículo de trabajo, y sufragar gastos de viaje para las actividades de adiestramiento y supervisión.

**Evaluación de la coordinación y la gestión del proyecto**

Tanto IHCAFE como CONACAFÉ han hecho sus aportaciones en especie con arreglo al convenio de proyecto, en términos de personal técnico, apoyo logístico, material de oficina y servicios que no sean de personal. Las actividades de capacitación dieron comienzo en octubre de 2006 con un taller sobre tecnología moderna de elaboración del café.

### **Efectos sociales y ambientales de la ejecución del proyecto**

Los caficultores esperan mucho del proyecto, puesto que, desde el desplome de los precios del café en 1999 no han podido obtener créditos de los bancos locales ni han recibido asistencia técnica para la elaboración de su café. Se considera que el proyecto piloto será un medio de abrir oportunidades de financiación para renovar y modernizar las instalaciones de procesamiento, sobre todo para los pequeños caficultores con ingresos muy bajos.

Una de las condiciones necesarias para la tecnología que se utilice en el proyecto es la de que sea inocua desde el punto de vista ambiental y apropiada para la conservación de los recursos naturales, en especial por lo que se refiere a la utilización del agua, la eliminación de los subproductos del proceso y el empleo de productos químicos en las fincas cafeteras.

### **Planificación para el futuro de la ejecución del proyecto**

Las modificaciones de la Secretaría de CONACAFÉ han afectado a la ejecución sobre el terreno y han dado lugar a ulteriores demoras del cumplimiento de las condiciones previas establecidas para el desembolso del préstamo por el FCPB. Sin embargo, se han cumplido casi todas las condiciones para el desembolso del préstamo.

### **Evaluación del progreso técnico del proyecto en Nicaragua**

Sufrió demora la actividad de subpréstamos del proyecto, y también los estudios de campo para el ajuste de las especificaciones técnicas y los costos de las unidades modelo de instalaciones de procesamiento de café. Se lograron, sin embargo, avances notables en las actividades de adiestramiento de técnicos y caficultores. Los convenios de préstamo no han sido firmados todavía por el Congreso Nacional, y, por esa razón, el OEP ha adoptado medidas para evitar comprometer fondos de la donación para compra de equipo y contratación de consultores para estudios de ingeniería.

### **Evaluación de la utilización de los recursos**

La utilización más cuantiosa de recursos ha sido la de los fondos de la contribución de contrapartida aportada por el Gobierno. Al 30 de septiembre de 2006, se habían gastado en la instalación, operaciones y sueldos de la Unidad Ejecutiva US\$45.639,64.

### **Evaluación de la coordinación y la gestión del proyecto**

Una medida importante para la gestión y coordinación del proyecto fue el establecimiento del Comité de Coordinación de las entidades colaboradoras y el OEP, que ha hecho posible el entendimiento y la coordinación de la ejecución del proyecto. El Comité también ha prestado asistencia al Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua para preparar y firmar el convenio de préstamo.

**Efectos sociales y ambientales de la ejecución del proyecto**

Los caficultores abrigan expectativas positivas en cuanto a las oportunidades de crédito que surjan del proyecto.

**Planificación para el futuro de la ejecución del proyecto**

El plan de trabajo para el año 1 ha sido ajustado con varios cambios a finales de 2006, en atención a actividades que no habían sido concluidas o iniciadas en el primer semestre. Al mismo tiempo, está en curso la elaboración del plan de trabajo para 2007.

**Conclusión y recomendaciones**

El cumplimiento de las condiciones previas establecidas por el FCPB para el desembolso del préstamo tiene la máxima prioridad en ambos países, para así acelerar el nombramiento del especialista que lleve a cabo los estudios sobre el terreno de las necesidades de los pequeños finqueros, la revisión de los costos y el ajuste tecnológico de los modelos de instalaciones cafeteras que vayan a ser financiados. Debería prepararse y debatirse durante la visita de campo del FCPB/OIC en 2007 la elaboración del plan de trabajo para 2007, teniendo en cuenta las demoras que sufrió la ejecución de las actividades financiadas por el préstamo en ambos países.

**DIVERSIFICACIÓN PRODUCTIVA EN LAS ZONAS MARGINALES  
PRODUCTORAS DE CAFE EN EL ESTADO DE VERACRUZ, MÉXICO**  
(CFC/ICO/32)

*Período abarcado por este informe: marzo – septiembre 2006*

**Situación de la ejecución del proyecto**

El tiempo de ejecución del proyecto ha sido más corto que el período que abarca el informe, debido a que el recibo de fondos en la cuenta del proyecto empezó en mayo de 2006 y el dinero no estuvo disponible hasta julio. No obstante, se llevaron a cabo actividades durante todo el período que abarca el informe, con contribuciones de entidades de cofinanciación y fondos de contrapartida. Esa situación no constituye un riesgo para el proyecto, pero exige la reprogramación de actividades para los trimestres siguientes sin que eso afecte al presupuesto para cada actividad.

**Definición de cultivos e integración de esquemas agroforestales**

Como resultado de las características agronómicas de las parcelas de tierra que participan en la primera etapa y el análisis de viabilidad de las cadenas de valor, se integrarán cinco cultivos en los cuatro esquemas agroforestales existentes que han sido determinados. También se ha iniciado, con fines de capacitación, la recopilación de experiencias positivas de productores y centros de investigación líder en los cultivos seleccionados.

Las cinco redes (que figuran a continuación) serán estimuladas por actividades de investigación, promoción de técnicas de cultivo y organización de cultivadores, las cuales resultarán con el tiempo en la organización de los agricultores en empresas que constituyan la base para las empresas de integración previstas:

- Red 1: plantas aromáticas, especias y condimentos
- Red 2: flores y follaje ornamental
- Red 3: plantas forestales
- Red 4: recursos forestales y no madereros
- Red 5: fruta, nueces y otros cultivos

**Establecimiento de oficinas y viveros regionales**

Para establecer las oficinas y los viveros del proyecto fue donada tierra y distribuida del modo siguiente: en Zozocolco de Hidalgo, se usarán 2,5 hectáreas para oficinas y viveros regionales y en Atzalan se usarán dos hectáreas para viveros. Además, están disponibles alrededor de 965 metros cuadrados para el edificio principal, 108 metros cuadrados para un almacén y 690 metros cuadrados para la ampliación de los viveros.

Los costos de renovación no fueron considerados en el proyecto y sólo se renovará el espacio necesario para la oficina regional en 2006, mientras se busca ayuda financiera de la Universidad Veracruzana y del Gobierno de Veracruz para la reorganización y para proporcionar más servicios en esta región.

Las autoridades de Zozocolco de Hidalgo han donado también material y equipo para establecer un vivero para la producción de plantas.

### **Silvicultura establecida en unas 317 hectáreas con recursos de la Comisión Nacional Forestal (CONAFOR)**

Esto ha comprendido las siguientes actividades:

- plántulas de árbol en 317 hectáreas;
- distribución de 221.900 plantas de *tabebuia rosea* (Bertol), *swietenia macrophylla* (King) y *cedrala odorata* por un valor de mercado de US\$70.926; y
- ayuda a los productores para cubrir costos de instalación por un valor total de US\$29.452.

### **Evaluación de la coordinación y gestión del proyecto**

La gestión y la coordinación del proyecto se han centrado principalmente en generar planes internos para regular el uso de los recursos del proyecto. La labor ha sido desarrollada con las autoridades municipales que participan en el proyecto, las cuales han facilitado ayuda financiera por valor de US\$31.050,00 para elaborar los primeros estudios regionales, además de la tierra facilitada para oficinas y viveros regionales. Han ayudado también a los productores facilitando la documentación necesaria para la solicitud de programas de cofinanciación, sin costo para los productores.

### **Efectos sociales y ambientales de la ejecución del proyecto**

Las primeras actividades del proyecto han suscitado debates acerca de la manera en que los productores han participado en programas agrícolas tradicionales y el papel activo que han adoptado formando parte de este proyecto piloto de diversificación. En particular, la participación del productor se caracterizaba anteriormente por:

1. Falta de organización **por parte de los productores** para la ejecución de actividades productivas.
2. La influencia negativa de los **programas de asistencia**, lo que ha condicionado a los agricultores a recibir recursos sin ningún compromiso y, en casos extremos, socava su capacidad productiva.

3. **Parcelas de tierra a las que se presta poca o ninguna atención**, en las que sólo se vende un producto y que producen unos ingresos que sólo dan para sobrevivir.
4. En el caso de Zozocolco de Hidalgo, se prevé que continúe el alto nivel de deforestación, situación que en Atzalan ha llevado a la casi total eliminación de cobertura forestal en la mayoría de las parcelas.
5. En la región de Atzalan, el alto nivel de migración a los Estados Unidos ha causado un elevado grado de dependencia de remesas de dinero, desintegración de la familia y abandono de las actividades agrícolas, debido a la falta de mano de obra<sup>1</sup> y a la relegación de la agricultura a segundo rango.

### **Planificación futura de la ejecución del proyecto**

Se planea llevar a cabo actividades del proyecto en etapas, según los progresos que se hagan en las características agronómicas de las parcelas de tierra que formen parte del proyecto. En la primera etapa participaron 493 productores y se realizó un estudio de sus tierras. En la segunda etapa, se espera que participen otros 507 productores. En la tercera etapa, se espera que otros 500 productores estén dispuestos a participar después de que hayan concluido las etapas anteriores.

### **Conclusiones y recomendaciones:**

El proyecto ha empezado a hacer que surja conciencia de la importancia de establecer diversos cultivos en las parcelas de tierra y especialmente de las ventajas de introducir un componente forestal, tanto desde el punto de vista económico como desde el ambiental.

Se ha fomentado la participación de los cultivadores de una manera organizada, integrándolos en grupos de trabajo según la comunidad a la que pertenezcan. Se han organizado reuniones de trabajo en las que los agricultores que participan determinan cómo serán establecidos los cultivos en sus parcelas, lo que ha suscitado un mayor sentido de participación, compromiso y responsabilidad con respecto al proyecto.

Nosotros consideramos que los productores que han participado no sólo han llegado a analizar su situación más a fondo, sino a comprender y aceptar los esquemas propuestos por el proyecto para la producción en sus parcelas de tierra. Han llegado a comprender que a plazo medio y largo verán mejoras en su calidad de vida.

El enfoque de cadena de valor que se aplica al proyecto hace posible vincular la investigación, los cultivos, la promoción y la integración de las organizaciones de productores según los productos que integran los esquemas agroforestales que se establecerán en las parcelas.

---

<sup>1</sup> Con frecuencia, las personas que se quedan en las comunidades son hombres de más de 50 años, mujeres y niños.